

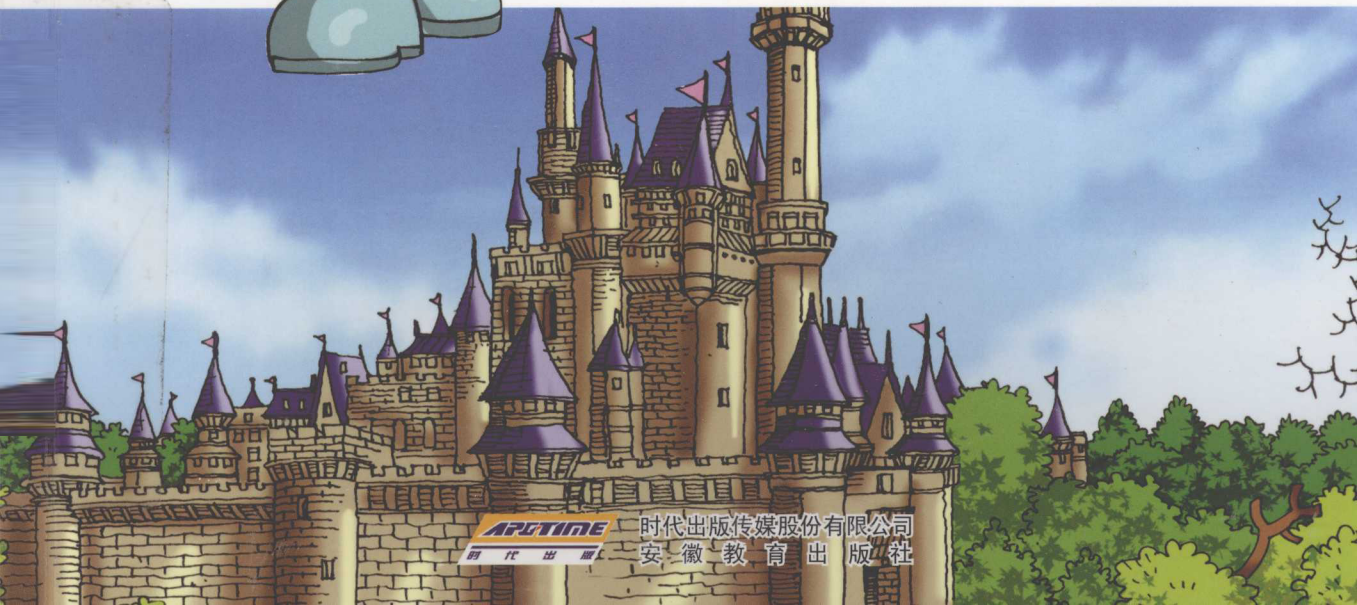
经典·易读·有趣
漫画世界名著

The Prince and the Pauper

王子与贫儿



[美] 马克·吐温 著
[韩] 具仁焕 严基元 审
[韩] 柳希硕 绘
董海楠 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

王子与贫儿 / (美) 马克·吐温著 ; (韩) 具仁焕,
(韩) 严基元审 ; (韩) 柳希硕绘 ; 董海楠译. — 合肥
: 安徽教育出版社, 2011.6
(漫画世界名著 ; 8)
ISBN 978-7-5336-6175-5

I . ①王… II . ①马… ②具… ③严… ④柳… ⑤董
… III . ①漫画 : 连环画—作品—韩国—现代 IV .
① J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 110515 号

A Discourse Comic World Masterpiece 10-The Prince and the Pauper By Twain, Mark 卍
희석 Hui Seok, Yu
Copyright 2010© YESON MEDIA Co.
All rights reserved
Simplified Chinese copyright © 2011 by Arcadia Culture Communication Co., Ltd.
Beijing
Simplified Chinese language edition arranged with YESON MEDIA Co.
through Eric Yang Agency Inc.
著作版权合同登记号 : 皖图字第 1211938 号

书 名 : **王子与贫儿** 作者 : (美) 马克·吐温 绘者 : (韩) 柳希硕
审订 : (韩) 具仁焕 严基元 译者 : 董海楠

出版人 : 朱智润 选题策划 : 阿卡狄亚 装帧设计 : 阿卡狄亚·魏清清
责任编辑 : 徐家莉 特约编辑 : 贾迪

出版发行 : 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽教育出版社 <http://www.ahep.com.cn>

(合肥市繁华大道西路 398 号, 邮编 230601)

营销部电话 : (0551) 3683010, 3683011, 3683015

印 刷 : 小森印刷 (北京) 有限公司 电话 : (010) 80215076

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开 本 : 787mm×1092mm 1/16 印 张 : 8 字 数 : 40 千字
版 次 : 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5336-6175-5

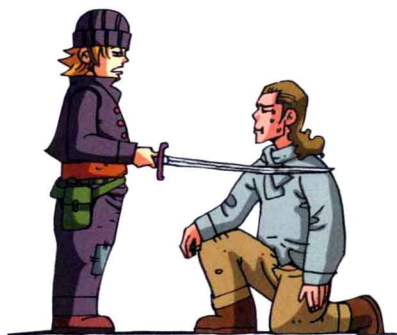
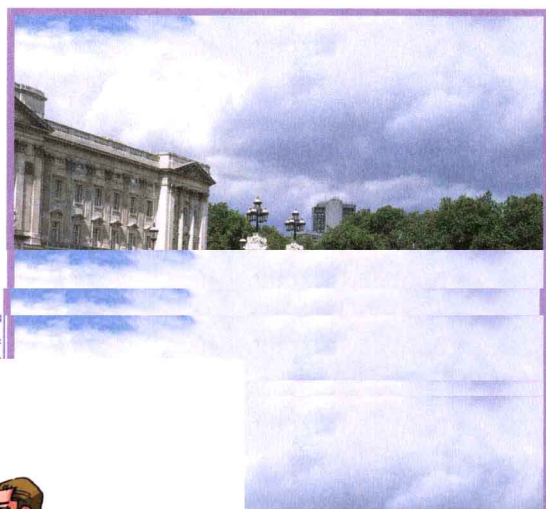
定 价 : 27.00 元

版权所有, 侵权必究

王子与贫儿

Wang Zi Yu Pin Er

[美] 马克·吐温 著
[韩] 具仁焕 严基元 审
[韩] 柳希硕 绘
董海楠 译



前言

名著是能够经受住时间考验的书，是世界上亿万读者多少年来为从中得到特别启迪而阅读的书。

——（英）斯蒂夫·艾伦

孩子在宝贵的早期教育时期，要读什么书？这个困扰了无数家长的问题可能直接决定孩子未来的人生道路。在文化长河中，流传下来的书籍数不胜数，然而可以被称为名著的却只有几百部。它们共同的特点是浓缩了人类几千年文明的发展历程、凝结了人类智慧的结晶。因此，每一个将要或者正在接受教育的人都需要阅读这些作品。

然而名著多数是艰涩难懂的。但是，为什么还要让孩子这么早就学习这些难读的名著呢？

首先，孩子的认知能力极强，如果能尽早接触到最优秀的文学作品，就可以让孩子开阔眼界，在成长初期能够深入思考和探索新知，培养创新能力和人文素养，塑造独特的个人气质和品质，也就是中国的一句古话：腹有诗书气自华。

其次，现在的语文学习要求学生广泛阅读名著。要“扩大阅读面，增加阅读量，培养学生的阅读兴趣：少做题，多读书，读好书，读整本书”。但由于学业繁重，名著多数又篇幅较长，如果等到上初中之后才开始阅读名著，就无法保证阅读量了。因此，让孩子从小接触名著，熟悉其中的情节和人物，会大大减轻他们以后读名著的难度。并且在日积月累的阅读中，孩子的语文能力自然会得到提升。

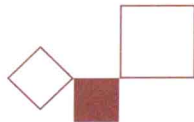
因此，让孩子从小读懂名著，是我们的努力方向，也是《漫画世界名著》的宗旨所在。

本书包含了英、法、美等国优秀的文学作品，收录了莎士比亚、大仲马等文学家家喻户晓的作品，并聘请优秀的漫画家们根据原著绘制漫画。形象生动，活泼有趣。每部作品均对作者和作品进行深入分析，让孩子了解作家生平、写作背景和作品主旨，提升他们对作品的理解。

同时，这不仅是一套名著漫画，也是一套训练儿童综合能力的教程。本书将漫画中的日常用语配上英文表达，在帮助孩子理解的同时，能够提高他们的英语水平。另外，每一本书后还编写了针对文章的题目，以培养孩子的逻辑思考能力和叙述写作能力。

巴金说：“我们有一个丰富的文学宝库，那就是多少代作家留下的杰作，它们教育我们，鼓励我们，要我们变得更好，更纯洁，更善良，对别人更有用。文学的目的就是要人变得更好。”

让孩子变得更好，是我们与家长共同的期盼。



◆ 本书特色

- ◆ 用漫画描绘我们为孩子精心挑选的、题材适合孩子阅读的世界名著，让认为读名著很困难的孩子可以更加容易地接触名著。
- ◆ 在对白或陈述中，本书分别用红色和蓝色两种字色强调生活英语表达以及生僻词，不仅提高了孩子们的英语实力以及对作品的理解，同时还丰富了汉语词汇，起到了一石二鸟的效果。
- ◆ 对名著中出现的一些知识进行详细解释，重点提高孩子们的知识面。
- ◆ 在将原著改编成漫画的过程中，为提高兴趣和趣味偶尔会插入一些噱头，让人物形象更加生动，富有个性。

◆ 英语表达·难词解释



这些话让我放弃了当画家的梦想。因为我的“一号、二号”作品不成功，这使我感到泄气。



英语表达: This is a hat, isn't it?
泄气: 由于所期望的事情没有成功而感到伤心失落。
撒哈拉沙漠: 在非洲大陆北部, 是世界上最大的沙漠。

► **英语表达:** 用红色字迹表示一些日常用语的英语表达, 一般位于正文的下面或上面。

► **难词解释:** 用蓝色字迹表示正文中的孩子较难理解的词, 并在正文下面进行解释。

► **注释:** 对正文中出现的知识点进行解释。

◆ 名著可以这样读

关于作者

罗伯特·史蒂文森 (1850—1894)

关于作品

金银岛



■ **关于作者:** 让孩子了解作者的生平、作品的写作背景并介绍作者的成就、写作风格及经历等。

■ **关于作品:** 介绍名著写作背景、历史背景以及本作与他作的比较等, 提高孩子对作品的理解。

■ **拓展阅读:** 帮助孩子深层次分析名著内容, 补充漫画中可能遗漏的细节。

■ **精读·理解·训练:** 收录了能培养孩子写作能力的练习题, 充分锻炼孩子的逻辑思考能力。

■ **读名著, 学英语:** 对漫画中的英语日常用语进行整理, 是一个方便孩子查询、学习的栏目。

■ **寻访作者的故乡:** 对作者故乡的风土人情和主要名胜、遗迹进行介绍。

精读·理解·训练

Intensive Reading · Comprehension · Training

Reading Classics, Learning English

读名著,
学英语

寻访作者的故乡

Visiting the writer's hometown



- 1 身份颠倒的两人 8
- 2 成为王子的乞丐 20
- 3 垃圾小巷里的王子 30
- 4 王子和流浪骑士 40
- 5 国家大事真是难办 48
- 6 乞丐王——噗噗一世 56



7 受困的国王 68

8 真相大白 80



名著可以这样读

关于作者 100

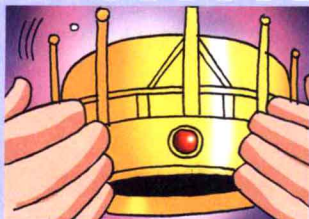
关于作品 102

拓展阅读 106

精读·理解·训练 118

读名著，学英语 122

寻访作者的故乡 126





☆爱德华王子

对无聊的宫殿生活感到厌烦，偶然遇见了乞丐少年汤姆之后，和他互相交换了彼此的生活。从那以后，王子一边作为乞丐生活着，一边体会着穷人们的贫穷生活。最后当他回到宫廷后，成为了优秀的国王。



☆汤姆·坎迪

和爱德华王子同一天出生的乞丐少年，在和爱德华王子互相换过衣服后，意外地成为了王子。最后，出现在加冕典礼上的人们需要证明爱德华才是真正的王子，于是他告诉了爱德华玉玺所在的地方。



☆流浪骑士

救了正在遭受苦难的爱德华王子，并且悉心照顾了他。爱德华王子登上王位之后，流浪骑士成为了他最忠诚的大臣。



☆约翰·坎迪

汤姆的爸爸，是个指使自己的孩子们去乞讨，如果孩子们没有要到钱就胡乱打人的坏蛋。把穿上乞丐衣服的爱德华王子当成疯小孩儿，过分地欺负他。

Characters

☆亨利八世

英国国王，也就是爱德华的爸爸。他把穿着爱德华衣服的汤姆误认为是爱德华，并且认为他生了病，所以和王子表现不同。看着王子“生病”的样子，他感到很焦急。



☆爱德华王子的舅舅

在亨利八世去世以后，代替他处理政务。对于出现在加冕典礼上的爱德华王子，他提了几个问题，想要证明王子是不是真的。



☆汤姆·坎迪的妈妈

拥有慈祥的心，保护着汤姆。在加冕典礼那天，他一下子就认出了那个王子是自己的儿子汤姆。

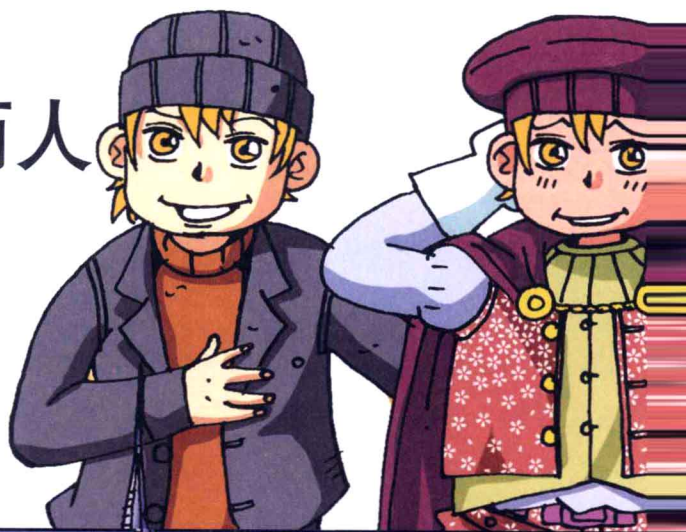


☆挨打的小孩儿

王子做错事情的时候，代替王子而挨打的小孩儿。因为担心爱德华王子成为国王之后，自己会失去工作，所以他找到了正在行使王子权利的汤姆。汤姆通过这个孩子学到了很多宫中的事情。



1 身份颠倒的两人



16世纪中叶，在英国王室中，万众瞩目的王子诞生了！

王子终于
诞生了！

哇哇

王子万岁！
万岁！

万岁！

哇哇

沿用祖先的名字，得到祝福的这个王子取名为“爱德华”。

哇哇哇



就在同一时间，在伦敦的一个贫穷人家，有个小男孩儿也诞生了。



啧，又多了一个不受欢迎的小家伙，现在糊口都困难……

咳



那也应该取个名字吧，你说叫什么呢？



随便啦，就叫汤姆吧。

咣



孩子呀，从现在开始，你的名字就叫汤姆了。

呱呱



◎ 万众瞩目：形容某件事受到很多的关注。

◎ 英语表达：Hurrah!

试读结束，需要全本请在线购买：

www.ebook.com



汤姆·坎迪的家人住在一个又旧又乱的村子里，这个地方叫垃圾小巷。



汤姆，你又去找安德鲁神父吗？



是的，妈妈！和神父一起学习真的很有意思，我先去了，妈妈！



汤姆是一个很聪明的孩子。

是啊，好像有和其他孩子不太一样的地方。



但是，您的丈夫为什么那么讨厌汤姆呀？



穷人家的孩子应该擅长乞讨才行，但是他净做像学习那样没用的事情，所以他的爸爸对他很不满意。

第二天早晨，汤姆没能抵抗住爸爸——约翰·坎迪的怒火，只有去小街里乞讨。



◎ 英语表达：If I could see the prince only once, I would be so happy!

是的，没错，那就是王子，王子！

晃动

啪
嗒
啪
嗒
啪
嗒

你这个小乞丐！
知道这里是什么
地方吗？竟敢私
自闯入？

哼！

瑟瑟发抖

你这是在干什么！即便他是乞丐，
他也是父王的百姓，马上放了他！

嗯，知道了，王子。

哎呀
呀！

咣

赶紧把这个孩子请到宫殿里!

耀眼



那么，请尽情地吃吧!

好!

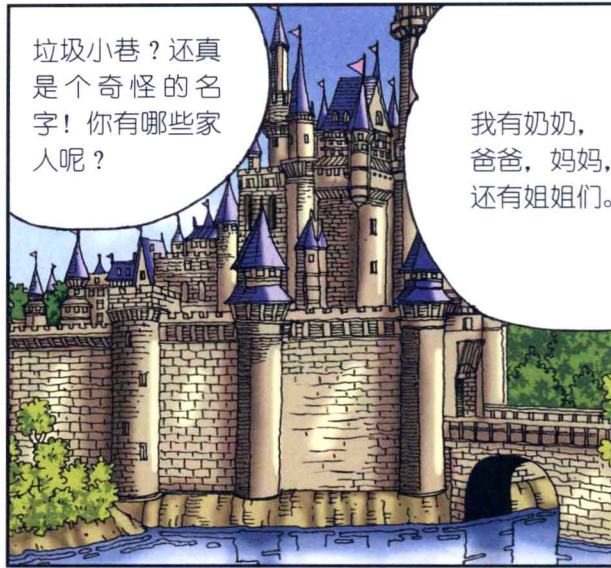
那我就不客气啦!

噗叽

噗叽

对了，你叫什么名字?

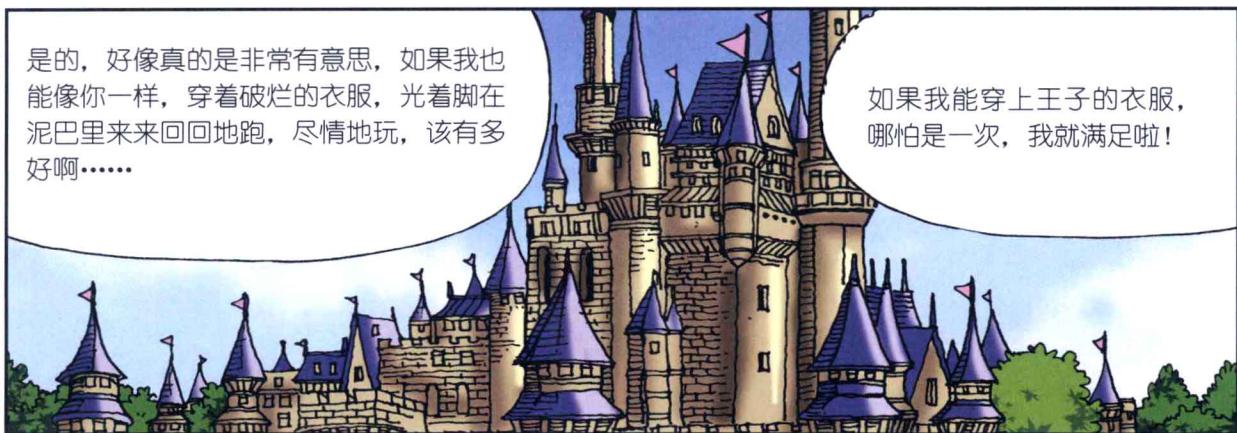
我叫
汤姆·坎迪!



汤姆把在宫殿外的生活仔细地告诉了王子，爱德华王子听了汤姆的话，感到非常有意思。



是的，好像真的是非常有意思，如果我也能像你一样，穿着破烂的衣服，光着脚在泥巴里来来回回地跑，尽情地玩，该有多好啊……



那我们两个换衣服穿，你觉得怎么样？

